

Czech Defence Industry & Security REVIEW®



The Media Platform of the Defence and Security Industry Association of the Czech Republic
Mediální platforma Asociace obranného a bezpečnostního průmyslu České republiky



3/2011



Future Soldier
EXHIBITION & CONFERENCE

INTERNATIONAL
FOCUSSED ON
ADVANCED TECHNOLOGIES
IN DEFENCE & SECURITY

17 - 19 October 2012
CZECH REPUBLIC



English-Czech quarterly published magazine intended on the security strategy of the CR, on communication among public and state sphere and defence and security industry. It serves for promotion and support of Czech defence and security industry abroad and introduction of foreign companies in the CR.

Anglicko-český čtvrtletník je zaměřený na bezpečnostní strategii ČR a komunikaci mezi veřejnou a státní správou a obranným a bezpečnostním průmyslem. Dále je určen pro propagaci a podporu českého obranného a bezpečnostního průmyslu v zahraničí, ale i prezentaci zahraničních společností v ČR.

Publisher/Vydavatel

Military System Line, s.r.o.
P.O. Box 11, 289 15 Kounice, Czech Republic
Phone/Fax: +420 321 672 601
E-mail: info@msline.cz - sekretariát, publishing house
www.msline.cz - sekretariát, vydavatelství

Editor in Chief/Šéfredaktor

Dipl. Eng. Miloš Soukup

Deputy Editor in Chief/Zástupce šéfredaktora

Miroslav Pelz

Professional Editors/Odborní redaktori

Dr. Antonín Svěrák, Blažej Kletečka

Head of Advertising Office/Inzerce

Eva Soukupová

Internet Manager/Manažer internetu

Ondřej Svěrák

Representatives Abroad

Hartmut Bühl (Germany)

Duda Carr (Great Britain)

B. Jiříkovský (Poland)

LAGUK Agcy (Russia)

V. Suchodolinský (Ukraine)

María Tereza Colombo (Argentina)

Douglas A. Cornell (USA)

Distribution/Distribuce

MS Line, s.r.o., A.L.L. production, s.r.o.

Translator's Agency/Anglický překlad
GRAFICON spol. s r.o., CEET s.r.o., MEDIA
MARKET s.r.o., Silvie Fídrová

Publisher's Address/Adresa redakce

MS Line, s.r.o.
P.O. Box 11, 289 15 Kounice, Czech Republic
Phone/Fax: +420 321 672 601
E-mail: info@msline.cz

Design/Grafická úprava

MS Line, s.r.o.

Print/Tisk

3P, spol. s r.o., Praha

Put into print/Dáno do tisku: 12. 8. 2011

Issue published/Číslo vychází: 31. 8. 2011

Next issue/Příští vydání: 15. 10. 2011

Key number/Evidenční číslo: MK ČR E 17413

ISSN 1802-4300

The CDIS Review editorial team bears no responsibility for language and content correctness of text and graphics developed by advertisers and specialist content editors.

Redakce nezodpovídá za jazykovou a obsahovou správnost textových a grafických podkladů dodaných inzerenty a odbornými redaktory.

Content ■ Obsah

CDIS Review	Editorial Board / Redakční rada	4
Miloš SOUKUP	Editorial / Slovo šéfredaktora	5
CDIS Review	Remarks by the Minister of the Defence (abbreviated) Vybíráme z projevu ministra obrany ČR	6-8
Miloš SOUKUP	Exclusive Interview on the White Book on Defence Exkluzivně s náměstkem MO ČR o Bílé knize	10-12
Jiří HYNEK	Interview with Top Representative NAMSATA NATO Rozhovor s čelním představitelem NAMSATA NATO	14-16
CDIS Review	Interior Ministry Making Headway in Using EU Funds Ministerstvo vnitra dělá pokroky v čerpání evropských peněz	18-19
Ministerstvo vnitra	The Czech Rescue System Received European Funds; Zbiroh Humanitarian Aid Base in Operation for Nine Months Záchranný systém získal podporu evropských peněz; Devět měsíců od otevření humanitární základny ve Zbirohu	20-24
Martin DVORAK	Cooperation between DSIA and DSCGQAA - Implementation of the Executive Protocol No. 1 / Spolupráce mezi AOBP a ÚřOSK SOJ - realizace Prováděcího protokolu č. 1	26-27
CDIS Review	Invitation to / Pozvánka na DSEI 2011	29-30
SVOS Přelouč	VEGA - Multi-purpose Armoured Vehicle	32-34
OPTOKON	Cost Effective Technology for Building HQ Networks	35
OPTOKON	Why OPTOKON Expanded Beam Connectors are Essential in Military and other Harsh Environment Applications	36-37
Eva SOUKUPOVÁ	FUTURE SOLDIER 2010 - View to the History	40-43
VOP-026 Šternberk	VOP-026 Šternberk, s.p. Strengthens its Position at the Market	50-51
Zdeněk BURIAN	DSEI 2009 - Looking Back	52-53
VARIEL	Supplying Comprehensive Range of ISO Container Shelters	58-60
Miroslav PELZ	We Are a Traditional Purely Czech Manufacturer	60-61
Zdeněk SAUER	Sensitive Data Security: A Life Case Study Jak zabezpečit důležitá data - případová studie ze života	62-63
Antonín SVĚRÁK	CODISEM 2011 aneb Nové trendy národního a globálního managementu katalogizačních dat	64
CDIS Review	PRAGUE FIRE & SECURITY DAYS 2011	66
TTC Telekomunikace	The Threat of Cyber Attacks is Like a Ticking Bomb Hrozby kybernetických útoků jako doutnající koudel v suché trávě	67
STILL ČR	Největší mezi malými - nový kompaktní vozík RX 50	68
Veletrhy Brno	IDET Final Report / Závěrečná zpráva IDET + PYROS/ISSET 2011	70-71
CDIS Review	IDET 2011 - Photogallery	72-73
Veletrhy Brno	Quotes about the Fair / Řekli o veletrzích	74-75
Walter Håland	The International Defence and Security Technology Exhibition IDET 2011 - Seen by the Eyes of a Norwegian Correspondent Mezinárodní veletrh obranné a bezpečnostní techniky IDET 2011 - z pohledu norského korespondenta	76-77
CDIS Review	MS Line & CDIS Review at this Year's IDET MS Line a CDIS Review na letošním IDETu	78-85
Eva SOUKUPOVÁ	Katalog bezpečnostního a obranného průmyslu ČR Webový portál MS Line - nová dimenze informací	86-87

Advertisement at CDIS Review 3/2011

Progress Partners Advertising - Title, Dirickx Bohemia - Opening two-pages, FIDAE - Third page of cover, ZEVETA AMMUNITION - Rare page, EVPU Defence - page 7, CASSIDIAN - page 9, Quittner & Schimek - page 11, 67, AOBP ČR - page 13, AIRBUS MILITARY - page 14-15, AURA - page 17, ZENIT - page 23, LD Aviation - page 23, Audiopro - page 23, 65, COGES EURO-SATORY - page 25, ATS Telecom - page 27, TTC Telekomunikace - page 28, MESIT - page 31, OPTOKON - page 35, 51, OMNIPOL - page 37, ERA - page 38-39, Future Soldier (Progress Partners Advertising) - page 41, Participation of DSEI - page 44-48, MS Line - page 48, DAHER KARBOX - page 49, B.O.I.S.-FILTRY - page 54, TATRA - page 55, HTP Ostrava - page 56, MEOPTA - page 57, SODAT - page 62-63, VOP Group - page 65, ROHDE & SCHWARZ - page 65, STILL - page 68, DNY NATO - Jagello - page 69, Veletrhy Brno - IDET 2011 - page 88

Zbiroh Humanitarian Aid Base in Operation for Nine Months

National Humanitarian Aid Depot was opened in Zbiroh, the Czech Republic, in November last year. Over twenty five hundred square metres of storage and handling areas built using European Union funds have been used by the firefighter service to provide an effective reception of humanitarian aid from foreign countries as well as for organising rescuer and material aid to foreign countries. The base also includes facilities for drivers and other personnel involved in the process of receiving and dispatching aid. In addition to that, adequate hardware for handling, transporting and distributing the aid was acquired.

"Last year, we provided aid as part of removing the consequence of flooding in Liberecký and Ústecký region, which involved deploying dehumidifiers, tent shelters to form field medical facilities and we also sent into action equipment for transportation of potable water," Director of the Operation and Property Management Department of the MoI General Directorate of Fire Rescue Service, Mr. Vlastimil Gothard, describes the first major operation for the National Humanitarian Aid Depot.

Building a single dedicated central logistic depot as well as its excellent location close to the frequented D5 highway that leads to Germany and proximity to Prague will enable a more effective transportation of humanitarian aid in case of natural disasters and other emergencies taking place in the Czech Republic. At the same time, it will improve the essential infrastructure for reception and distribution of material aid during emergencies as part of international cooperation, including through NATO's Euro-Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC) or the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA).

Single central depot

Staging materiel in a single depot in the Czech Republic's territory will save time, personnel

and money as opposed divided facilities and depots that were geographically dispersed and had insufficient capacity. Adequate equipment enabling quick handling of supplies and faster deployment into emergency locations is also critical for an effective provision of humanitarian aid.

"Thanks to state-of-the-art equipment and necessary infrastructure for container haulage, we were able to offer almost instant aid to Japan in March earlier this year, when the country suffered an earthquake that also damaged nuclear reactors. Nevertheless, following consultations with Japanese authorities, this form of aid was rejected and other means were used," Mr. Gothard explains.

IOP funding

The central aid depot was financed using the state budget and the European Union's structural funds, specifically the Integrated Opera-

tional Programme. The overall cost assigned for building the depot as part of the Integrated Operational Program amounted nearly to CZK 85 million, of which the European Union funded 85 per cent of eligible and provable project costs.

National Humanitarian Aid Depot began to be built in 2009 and was completed in November 2010. What originally were storage areas of the Olomouc Logistics Base at Zbiroh in West Bohemia was extensively refurbished to be used today for storing materiel and garaging essential vehicles and machinery. For example, a special inflatable tent shelter compound was acquired for the base to serve as a logistic centre during various rescue training exercises involving the Integrated Recue System components. The Czech Fire Recue Service recently provided materiel aid for instance in Moldova, China, Romania, Georgia, Albania, Macedonia, Sudan and Israel.



**INTEGRATED
OPERATIONAL
PROGRAM**



**EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
OPPORTUNITY FOR YOUR DEVELOPMENT**



**MINISTRY OF THE INTERIOR
OF THE CZECH REPUBLIC**

Forms of humanitarian aid

- Rescuers
- Material
- Financial
- Consultancy
- Combined

National Humanitarian Aid Base: Factsheet

- Dedicated central logistic depot;
- Used for the provision of and reception of humanitarian aid from and to foreign countries;

- Enhances logistics support to operations delivering humanitarian aid in case of emergencies, natural disasters and the like;
- Forms essential infrastructure for reception and distribution of materiel and for storing adequate stocks of supplies for emergency survival of the population and for consequence management/mitigation operations;
- Came into being by refurbishing a depot facility of the Olomouc Logistics Base in Zbiroh, West Bohemia;
- Refurbishment started in 2009 and was completed in 2010;
- New facilities providing an area of 2,500 m² were created to effectively support the provision of humanitarian aid;
- The facilities will be also used for garaging essential vehicles and in case needed also as temporary facilities for drivers and other personnel involved in the process of receiving / dispatching aid.

Devět měsíců od otevření humanitární základny ve Zbirohu

V západočeském Zbirohu byla vloni v listopadu otevřena Národní základna humanitární pomoci. Přes dva a půl tisíce metrů čtverečních skladovacích a manipulačních ploch vybudovaných za evropské peníze využívají hasiči pro efektivní zajištění poskytování humanitární pomoci ze zahraničí a také za účelem organizace záchranné a materiální pomoci do zahraničí. V základně bylo vybudováno také zázemí pro řidiče a další pracovníky, kteří jsou zapojeni do procesu příjmu a vysílání pomoci. Dále byla pro potřeby základny pořízena odpovídající technika pro manipulaci, přepravu a distribuci materiální pomoci.

„Vloni jsme například pomáhali při odstraňování následků povodní v Libereckém a Ústeckém kraji, kdy byly do akce nasazeny vysoušeče zdiva, stany pro vybudování nouzových zdravotnických zařízení a dále byly poskytnuty prostředky na dopravu a přepravu pitné vody,“ popisuje první záchrannou akci Národní základny humanitární pomoci Vlastimil Gothard, ředitel odboru provozního a správy majetku z Ministerstva vnitra ČR – generálního ředitelství Hasičského záchranného sboru ČR.

Výbudování jednoho speciálního centrálního skladu logistiky i jeho výhodná poloha u mezinárodně významné dálnice D5 a v blízkosti Prahy umožní efektivnější přepravu humanitární pomoci v případě živelních pohrom a jiných mimořádných událostí v České republice. Současně se zlepší potřebná infrastruktura pro příjem a výdej materiální pomoci během krizových situací v rámci zahraniční spolupráce, například prostřednictvím Euro-atlantického centra pro pomoc při katastrofách (EADRCC) nebo při Severoatlantické alianci NATO – či Kanceláře pro koordinaci humanitární pomoci (OCCHA) při Organizaci spojených národů.

Jeden centrální sklad
Soustředěním materiálu do jednoho skladového prostoru v rámci České republiky dojde v nepo-

slední řadě k časovým, personálním i finančním úsporám oproti provozu dosud rozdělených, místně a kapacitně nevyhovujících pracovišť a skladů. Nezbytným předpokladem pro efektivní poskytování humanitární pomoci je rovněž odpovídající technika, která umožní rychlou manipulaci se zásobami i rychlejší výjezd do postižených lokalit.

„Díky nejnovější technice a potřebné infrastruktuře pro dálkovou kontejnerovou dopravu jsme mohli téměř okamžitě letos v březnu nabídnout materiální pomoc Japonsku, kde došlo k zemětřesení a poškození jaderného reaktoru. Nicméně po konzultacích s japonskou stranou byla forma této pomoci zamítnuta a řešila se jiným způsobem,“ dodává Vlastimil Gothard.

Financování z IOP

Centrální sklad humanitární pomoci byl financován ze státního rozpočtu a strukturálních fondů Evropské unie, konkrétně z Integrovaného ope-

račního programu. Celkové náklady, které byly v rámci Integrovaného operačního programu na vybudování základny vyčleněny, dosahují téměř 85 milionů Kč, přičemž Evropská unie financovala 85 procent způsobilých a uznatelných výdajů projektu.

Výstavba Národní základny humanitární pomoci byla zahájena v roce 2009 a dokončena vloni v listopadu. Původní skladovací plochy Základny logistiky Olomouc v západočeském Zbirohu prošly rozsáhlou rekonstrukcí a dnes jsou využívány pro skladování materiálu a garážování potřebné techniky. Pro účely základny byl například pořízen speciální nafukovací stanový komplet, který poslouží jako logistické centrum při cvičení různých záchranných akcí složek integrovaného záchranného systému.

Čeští hasiči v posledních letech pomáhali formou poskytnutí materiální pomoci například v Moldávii, Číně, Rumunsku, Gruzii, Albánii, Makedonii nebo Súdánu či Izraeli.



EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
ŠANCE PRO VÁŠ ROZVOJ



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY

Formy humanitární pomoci

- záchranná
- materiální
- finanční
- poradenská
- kombinovaná

Fakta o Národní základně humanitární pomoci

- jedná se o speciální centrální sklad logistiky
- bude využívána za účelem poskytování

a přijímání humanitární pomoci do a ze zahraničí

- přispěje tak ke zdokonalení logistiky humanitární pomoci v případě mimořádných událostí, živelních pohrom apod.
- vytvoří potřebnou infrastrukturu pro příjem a výdej materiálu a pro skladování příslušných zásob pro nouzové přežití obyvatelstva a pro záchranné a likvidační práce
- vznikla rekonstrukcí skladového zařízení Zá-

kladny logistiky Olomouc v západočeském Zbirohu

- rekonstrukce začala v roce 2009 a byla dokončena v roce 2010
- vytvořeno bylo 2500 m² nových kapacit pro efektivní zajištění poskytování humanitární pomoci
- prostory budou také využívány pro garážování potřebné techniky a v případě potřeby také jako zázemí pro řidiče a další pracovníky zapojené do procesu příjmu/vysílání pomoci